

- Ⓓ Gebrauchsanweisung
Lötpistole
- ⒸⒹ Directions for Use
Soldering Gun
- Ⓕ Mode d'emploi
Pistolet à braser
- ⒶⒼ Gebruiksaanwijzing
Soldeerpistool
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
Saldatore a pistola
- ⒹⓀ Brugsanvisning
Loddepistol
- ⓂⒾⒶ Инструкция по эксплуатации
паяльно"о пистолета
- ⒶⒼ Instrukcja obsługi
Lutownica pistoletowa
- Ⓕ Használati utasítás
Forrasztópisztoly
- ⒹⓀ Naputak za uporabu
Lemilica

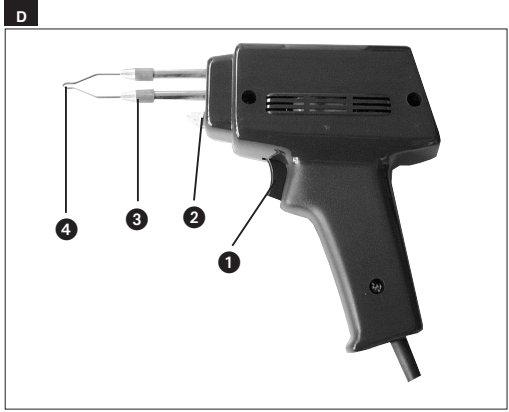
Einhell[®]
bavaria

1



Art.-Nr.: 46.100.21 I.-Nr.: 01011

BLP 100



Beschreibung:

- 1 Ein/Ausschalter
- 2 Lötstellenbeleuchtung
- 3 Überwurfmuttern zur Befestigung der Lötspitze
- 4 Lötspitze

D

SICHERHEITSHINWEISE

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
 - Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
 - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Röhren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
 - Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
 - Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benützen Sie das richtige Werkzeug**
 - Verwenden Sie keine zu leistungsschwachen Maschinen und Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benützen Sie das Elektrowerkzeug nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür es nicht bestimmt ist.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
 - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Benützen Sie eine Schutzbrille**
 - Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
 - Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Sichern Sie das Werkstück**
 - Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
12. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
 - Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
13. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
 - Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
14. **Ziehen Sie den Netzstecker**
 - Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer, Schleifband und Maschinenwerkzeuge aller Art.
15. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
 - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
16. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
 - Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
17. **Verlängerungskabel im Freien**
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
18. **Seien Sie stets aufmerksam**
 - Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
19. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**
 - Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob

D

die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.

20. **Achtung!**
– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehör kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
21. **Reparaturen nur vom Elektrofachmann**
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.
22. **Geräusch**
– Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach EN 50144-1 gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Lieferumfang

Lötspistole
2 Lötspitzen
1 Kunststoffspitze
Lötdraht
Kunststoffkoffer

Verwendung

Die Lötspistole ist für leichte Lötarbeiten, elektrische Lötverbindungen, Modellbau und

Brandmalerei zu verwenden.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Die aufgeheizte Lötspistole nur am Griff anfassen. Verbrennungsgefahr!
- Die aufgeheizte Lötspistole nur auf einer nicht brennbaren und hitzebeständigen Unterlage ablegen. Brandgefahr!
- Die Verschraubung der Lötspitze muß festgezogen sein. Kontrollieren Sie dies vor Beginn der Arbeit.
- Das Netzkabel immer außerhalb des Bereichs der Lötspitze halten.
- Den Ein/Austaster der Lötspistole nicht festkleben.
- Das Werkstück soll aufgrund der hohen Arbeitstemperaturen ausreichend befestigt werden.
- Die Lötspitze erhitzt sich beim Betrieb und kann bei unsachgemäßer Verwendung zu Brandflecken, Versengungen und schlimmstenfalls zu Brandwunden und Bränden führen.
- Tauchen Sie die Lötspitze nicht ins Wasser und halten Sie die Lötspitze nicht unter fließendes Wasser.
- Tragen Sie beim Löten eine Schutzbrille, Zinnund Flußmittelspritzer können Augenverletzungen verursachen.
- Manche Flußmittel entwickeln unangenehme Dämpfe bei der Erhitzung. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.

Betriebshinweise

- Nach jeder Aufheizphase von max. 12 Sekunden muß eine Abschaltphase von min. 48 Sekunden erfolgen. Das bedeutet, daß mit der Lötspistole nur im Aussetzbetrieb gearbeitet werden darf.
- Achten Sie darauf, daß die zu lötenden Teile sauber sind. Reinigen sie die Teile vorher mit Stahlwolle oder feinem Schleifpapier.
- Vergewissern Sie sich, daß die Lötspitze verzinkt ist, ggf. mit dem beiliegenden Lötdraht verzinnen. Reinigen Sie die Lötspitze niemals mit einer Feile.
- Wischen Sie die Lötspitze an einem Silikon-schwamm ab und verzinnen Sie nachher die Lötspitze.
- Erhitzen Sie die Lötstelle und nicht das Lot.

D

Berühren Sie mit der Lötspitze die zu verlötenden Teile, so daß beide Teile gleichmäßig erwärmt werden. Geben Sie etwas Lötzinn auf die Lötstelle.

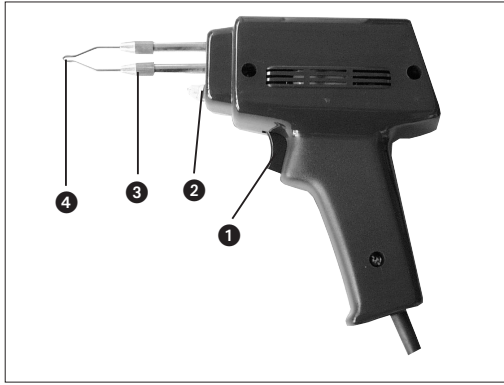
- Die Lötspitze behutsam und schnell wegziehen ohne die zu verlötenden Teile zu bewegen.
- Verwenden Sie nicht zuviel Lot. Verwenden Sie nur soviel Lötzinn, wie unbedingt nötig.
- Elektrische und elektronische Bauteile dürfen nicht zu sehr erwärmt werden.
- Wenn Sie Drähte miteinander verlöten wollen, sollten die Enden vorher verzinkt werden. Verdrehen Sie die Litze, erhitzen Sie diese und fügen etwas Lötzinn hinzu.
- Mit der Kunststoffspitze können Sie Gegenstände aus Thermoplast (Kinderspielzeug) reparieren.
- Die normale Lötspitze kann für die Brandmalerei auf Holz und Leder verwendet werden.

Technische Daten

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	100 W
Aufheizzeit	12 Sekunden
Schaltpause	48 Sekunden
Beleuchtung	0,25 A / 0,55 W
Schutzisoliert	<input type="checkbox"/>
Gewicht	0,625 kg

- Die Angabe „S3 1 min. 20%“ auf dem Typenschild bedeutet, die Lötspitze darf 12 Sekunden eingeschaltet und muß anschließend 48 Sekunden ausgeschaltet werden, da sich ansonsten die Lötspitze überhitzt und die Lötspitze beschädigt wird.

GB



Layout:

- 1 ON/OFF switch
- 2 Work light
- 3 Union nuts for fastening the soldering tip
- 4 Soldering tip

GB

GENERAL SAFETY INFORMATION

Caution! When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire. Read and take note of these instructions before you use this tool.

1. **Keep your work area tidy**
 - An untidy work area invites accidents.
2. **Check the working conditions**
 - Do not expose electric tools to rain. Never use electric tools in damp or wet locations. Make sure there is good lighting. Do not use electric tools near flammable liquids or gases.
3. **Guard against electric shock**
 - Avoid body contact with earthed components such as pipes, radiators, cookers, refrigerators.
4. **Keep children away!**
 - Do not allow other persons to touch the tool or cable. Keep all persons out of your work area.
5. **Store tools in a safe place**
 - When tools are not in use they should be stored in a dry, locked room out of children's reach.
6. **Do not overload your tools**
 - Tools work better and safer when used within their quoted capacity range.
7. **Use the right tool**
 - Never use tools or attachments with insufficient power for the job in hand. Never use tools on jobs for which they were not intended.
8. **Wear suitable work clothes**
 - Do not wear loose clothing or jewelry as they may get caught in moving parts. Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors. Wear a hair net if you have long hair.
9. **Wear safety goggles**
 - and use a dust mask when working on dusty jobs.
10. **Do not misuse the cable**
 - Do not carry the tool by its cable or pull on the cable to remove the plug from the socket-outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
11. **Secure your workpiece**
 - Use clamps or a vise to hold the work piece securely. This is safer than using your hand and will enable you to operate
12. **Don't overreach**
 - Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
13. **Look after your tools**
 - Keep your tools sharp and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance work and for changing any attachments. Check the plug and cable regularly and, if damaged, have them replaced by an authorized specialist. Check the extension cable regularly and replace it if damaged. Keep handles dry and free from oil and grease.
14. **Always pull out the power plug**
 - when the tool is not being used, before carrying out any maintenance work and when changing attachments such as blades, bits, grinding belts and cutters of any kind.
15. **Remove adjusting keys and wrenches**
 - Make sure that all keys and adjusting wrenches are removed from the tool before switching it on.
16. **Avoid unintentional starting**
 - Never carry a tool with your finger on the switch if it is connected to the power supply. Make sure that the switch is in OFF position when inserting the power plug.
17. **When using an extension cable outdoors**
 - check that it is approved for outdoor duty and is marked accordingly.
18. **Be alert at all times**
 - Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool if your mind is not on your work.
19. **Check the tool for damage**
 - Each time before re-using the tool, carefully check that the guards or any slightly damaged parts are working as intended. Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled. Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged guards and parts have to be repaired or replaced by an authorized service center. It is absolutely essential to have damaged switches repaired by an authorized service

GB

center. Never use any tool if its switch cannot be turned off and on.

20. Important!

– For your own safety, use only accessories and attachments which are listed in the operating instructions or recommended or listed by the tool manufacturer. The use of any accessory or attachment other than those recommended in the operating instructions or catalogue may involve a risk of injury for you personally.

21. Have repairs carried out only by a qualified electrician

– This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out only by a qualified electrician or the user may suffer an accident.

22. Noise

– The noise level of this electric tool is measured in accordance with EN 50144-1. Noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case, the operator must wear ear-muffs or similar.

Keep these safety instructions in a safe place.

Items supplied

Soldering gun
2 soldering tips
1 plastic tip
Solder wire
Plastic case

Use

The soldering gun is designed for light-duty soldering jobs, soldered electric connections, model-making and poker-work.

Additional safety information

- Hold the heated soldering gun only by its handle. Risk of burns!
- Put down the heated soldering gun only on non-combustible and heat-resistant surfaces. Risk of fire!
- The soldering tip coupling has to be secure. Check before beginning your work.
- Keep the power cable away from the soldering tip at all times.
- Do not stick down the ON/OFF button.
- In view of the high working temperatures involved, you should use a suitable fixture to secure the workpiece in position.
- The soldering tip becomes hot during use

and may cause burn marks, scorch marks and - in the worst case - burn wounds and fires if not used without proper care.

- Never dip the soldering tip into water, and never hold the soldering tip under flowing water.
- Wear safety goggles during soldering work. Tin and flux spatter may cause eye injuries.
- Some flux materials give off unpleasant vapors when heated. Make sure the work area is well ventilated.

Operating instructions

- Every heating phase of a maximum 12 seconds must be followed by an OFF interval of at least 48 seconds. In other words, the soldering gun may only be used in intermittent mode.
- Make sure that the parts to be soldered are clean. Clean them in advance with steel wool or fine sanding paper.
- Make sure that the soldering tip is tinned; if it isn't, use the supplied solder wire. Never use a file to clean the soldering tip. Wipe the soldering tip on a silicon sponge and then tin it.
- Heat the joint and not the solder. Touch with the soldering tip the parts you want to solder so that both parts are uniformly heated. Add a little tin solder to the joint.
- Withdraw the soldering gun carefully and quickly without moving the parts you are soldering.
- Do not use too much solder. Use only as much solder as necessary.
- Take care not to overheat electric and electronic components.
- If you want to join wires together by soldering, you should first tin their ends. Twist the strands together, heat them and add a little tin solder.
- The plastic tip can be used to repair objects made of thermoplastic material (children's toys).
- The standard soldering tip can be used for poker-work (burning motifs on wood and leather).

GB

Technical data

Mains voltage	230 V ~ 50 Hz
Power rating	100 W
Heating phase	12 seconds
OFF phase	48 seconds
Light	0.25 A / 0.55 W
Totally insulated	<input type="checkbox"/>
Weight	0.625 kg

- The specification „S3 1 min. 20%“ on the rating plate means that you may activate the soldering gun for 12 seconds, after which it has to remain OFF for 48 seconds. If you fail to observe this point, the soldering tip will overheat and the soldering gun will be damaged.



Description:

- 1 Interrupteur Marche / Arrêt
- 2 Eclairage des joints brasés
- 3 Ecrous-raccords pour la fixation de la panne
- 4 Panne

CONSIGNES DE SECURITE

Attention! Lors de l'usage d'outils électriques, il faut respecter les mesures de sécurité fondamentales suivantes à des fins de protection contre les électrocutions, les blessures et les incendies. Lisez et suivez ces indications avant que vous utilisiez l'appareil.

1. Gardez votre poste de travail en bon ordre

– Le désordre dans le poste de travail entraîne un risque d'accident.

2. Prenez compte des influences de l'environnement

– N'exposez pas vos outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à un bon éclairage. N'utilisez pas d'outils électriques à proximité de fluides ou de gaz combustibles.

3. Protégez-vous contre les électrocutions

– Évitez tout contact avec les pièces mises à la terre, par exemple les tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs.

4. Tenez les enfants à l'écart!

– Ne laissez pas d'autres personnes toucher l'outil ou le câble, éloignez-les de votre poste de travail.

5. Conservez vos outils en toute sécurité

– Les outils non utilisés doivent être conservés dans un endroit fermé sec et hors d'accès pour les enfants.

6. N'exposez pas vos outils à des efforts trop importants

– Vous travaillerez mieux et plus sûrement en respectant la plage de performance indiquée.

7. Utilisez l'outil correct

– N'utilisez aucun outil, adaptable ou non, ou machine trop faible pour des travaux difficiles.

N'utilisez pas d'outils électriques à des fins et pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas destinés.

8. Portez la tenue de travail appropriée

– Ne portez aucun vêtement ou bijou lâche. Vous pouvez être attrapé(e) par des pièces mobiles. Lors de travaux en plein air, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes. Portez un filet à cheveux pour les cheveux longs.

9. Utilisez des lunettes protectrices

– Utilisez un masque de respiration pour les travaux générateurs de poussière.

10. N'utilisez pas le câble à des fins non conformes

– Ne portez pas l'outil par le câble et ne l'utilisez pas pour tirer le connecteur de la prise. Protégez le câble de la chaleur, contre tout contact avec de l'huile et des arêtes acérées.

11. Assurez la pièce usinée

– Utilisez des dispositifs de serrage ou un étau pour tenir fermement la pièce usinée. Elle sera maintenue plus sûrement avec ces instruments qu'avec votre main et cela vous permettra de commander la machine des deux mains.

12. Ne prenez pas de positions anormales

– Évitez une tenue anormale du corps. Veillez à vous tenir de façon sûre, et gardez à tout moment l'équilibre.

13. Soignez vos outils avec soin

– Tenez vos outils bien acérés et propres pour travailler correctement et en toute sécurité. Respectez les consignes de maintenance et les indications pour des changements d'outil. Contrôlez régulièrement le connecteur et le câble et faites les remplacer, en cas d'endommagement, par un spécialiste reconnu. Contrôlez régulièrement la rallonge et remplacez-la si elle est abîmée. Gardez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

14. Tirez la fiche de contact

– Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, avant les travaux de maintenance et lors d'un changement de pièce, comme par exemple la lame de scie, foret, bande abrasive et outils de machine de tous genres.

15. Ne laissez aucune clé d'outil enfichée

– Contrôlez, avant la mise en circuit, que les clés et les outils de réglage sont bien retirés.

16. Évitez la mise en marche involontaire

– Ne portez aucun outil branché au réseau électrique en tenant le doigt sur le commutateur. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint s'il est relié au réseau électrique.

17. Rallonge en plein air

– Utilisez en plein air seulement des rallonges admises pour cela et dûment caractérisées.

F**18. Soyez toujours attentif**

- Observez votre travail. Procédez raisonnablement. N'utilisez pas l'outil si vous n'êtes pas bien concentré.

19. Contrôlez votre appareil quant à d'éventuels endommagements

- Contrôlez soigneusement le bon fonctionnement conforme à l'affectation des dispositifs de protection ou des pièces légèrement abîmées avant de continuer à utiliser l'outil. Contrôlez si la fonction des pièces mobiles est correcte, si elles ne sont pas grippées ou si certaines pièces sont abîmées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et garantir toutes les conditions de l'appareil. Les dispositifs de protection et les pièces abîmées doivent être réparés dans les règles de l'art par un atelier de service après vente ou être échangés si rien d'autre n'est indiqué dans le mode d'emploi. Les commutateurs abîmés doivent être remplacés dans un atelier de service après vente. N'utilisez aucun outil dont l'interrupteur ne peut pas être mis en ou hors circuit.

20. Attention!

- Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et appareils complémentaires indiqués dans ce mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le producteur de l'outil. L'usage de tout autre outil ou accessoire que ceux recommandés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue peut signifier pour vous un risque de blessure corporelle.

21. Réparations seulement par un(e) spécialiste électricien(ne)

- Cet outil électrique correspond aux règlements de sécurité pertinents. Les réparations doivent uniquement être effectuées par des spécialistes électricien(ne)s, des accidents pouvant sinon être entraînés pour l'exploitant.

23. Bruit

- Le bruit de cet outil électrique est mesuré selon EN 50144-1. Le bruit au poste de travail peut dépasser 65 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit sont requises pour l'opérateur.

Conservez bien ces consignes de sécurité.

Volume de livraison

- pistolet à braser
- 2 pannes
- 1 panne en matière plastique
- fil d'apport
- valise de matière plastique

Application

Le pistolet à braser doit être employé pour des travaux de brasage faciles, pour des jonctions électriques par brasage, la fabrication de maquettes et la décoration par brûlure.

Consignes de sécurité supplémentaires

- Attrapez le pistolet à braser chaud uniquement par la poignée. Risque de brûlure!
- Déposez le pistolet à braser chaud uniquement sur un support ininflammable et résistant à la chaleur. Risque d'incendie!
- Le vissage de la panne doit être serré à fond. Contrôlez-le avant de commencer à travailler.
- Le câble du secteur doit toujours être maintenu en dehors de la zone de la panne.
- Ne coinciez pas le bouton de mise hors circuit du pistolet à braser.
- La pièce à usiner doit être fixée suffisamment en raison de la température de travail élevée.
- La panne chauffée pendant le fonctionnement et peut entraîner, en cas d'emploi non conforme aux règles de l'art, des tâches de brûlures, de roussi et au pire des cas des brûlures et incendies.
- Ne plongez pas la panne dans de l'eau et ne la tenez pas sous de l'eau courante.
- Portez des lunettes de protection pendant le brasage, des éclaboussures d'étain et de décapant peuvent entraîner des blessures des yeux.
- Certains décapants développent des vapeurs désagréables lorsqu'ils sont chauffés. Assurez une aération suffisante du poste de travail.

Remarques concernant le fonctionnement

- Après chaque phase de réchauffement de max. 12 secondes, une pause interruptrice de min. 48 secondes doit suivre. Ceci signifie qu'il n'est autorisé de travailler avec le pistolet à braser qu'en service discontinu.
- Veillez à ce que les pièces à braser soient propres. Nettoyez les pièces avant à l'aide de laine d'acier ou d'un papier-émeri fin.

F

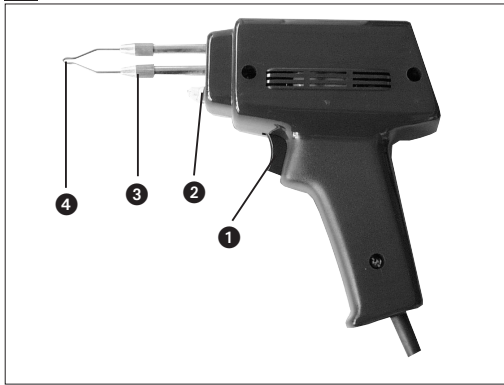
- Assurez-vous que la panne est bien étainée, étainez-la, le cas échéant, à l'aide du fil d'apport présent. Ne nettoyez jamais la panne avec une lime.
Essuyez la panne avec une éponge de silicone et étainez-la ensuite.
- Chauffez le joint à braser et non l'étain à souder. Touchez de la panne les pièces à braser de façon que les deux pièces soient chauffées de façon homogène. Appliquez un peu d'étain à souder sur le joint à braser.
- Retirez précautionneusement et rapidement sans bouger les pièces à braser.
- N'employez pas trop d'étain à souder. Utilisez uniquement la quantité d'étain à souder absolument indispensable.
- Les composants électriques et électroniques ne doivent pas être trop chauffés.
- Si vous voulez braser des câbles, les extrémités doivent tout d'abord être étainées.
Torsadez les torsions, chauffez-les et ajoutez quelque peu d'étain.
- A l'aide de la pointe en matière plastique, vous pouvez réparer des objets en plastique thermodurcissable (jouets pour enfants).
- La panne normale peut être utilisée pour décorer le bois et le cuir par brûlure.

Caractéristiques techniques

Tension du secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	100 W
Temps de réchauffement	12 secondes
Pause interruptrice	48 secondes
Eclairage	0,25 A / 0,55 W
à isolement de protection	<input type="checkbox"/>
Poids	0,625 kg

- L'indication „S3 1 min. 20%“ sur la plaque signalétique signifie que le pistolet à braser ne doit rester en circuit que 12 secondes pour ensuite être hors circuit pendant 48 secondes, étant donné que sinon la panne fera l'effet d'une surchauffe et le pistolet à braser sera endommagé.

NL



Beschrijving :

- 1 AAN/UIT-schakelaar
- 2 Soldeerplaatsverlichting
- 3 Wartelmoeren voor het vastzetten van het soldeer punt
- 4 Soldeerpunt

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Let op ! Bij gebruik van elektrische gereedschappen dienen de volgende fundamentele veiligheidsvoorschriften te worden opgevolgd ter bescherming tegen elektrische schok, blessure- en brandrisico. Lees deze voorschriften en leef ze na alvorens het toestel te gebruiken.

1. Hou uw werkplaats netjes

– Wanorde op uw werkplaats leidt tot gevaar voor ongelukken.

2. Hou rekening met de omgevingsinvloeden

– Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan de regen. Gebruik elektrische gereedschappen niet in vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik elektrische gereedschappen niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3. Bescherm u tegen elektrische schok

– Vermijd lichamelijk contact met geaarde delen, b.v. buizen, radiatoren, fornuizen, koelkasten.

4. Hou kinderen weg !

– Laat geen andere personen het gereedschap of de kabel raken, hou ze weg van uw werkplaats.

5. Bewaar uw gereedschappen op een veilige plaats

– Niet gebruikte gereedschappen dienen in een droge gesloten ruimte buiten bereik van kinderen te worden bewaard.

6. Overbelast uw gereedschap niet

– U werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.

7. Gebruik het juiste gereedschap

– Gebruik voor zwaar werk geen te zwakke machines en gereedschappen of voor zetsstukken. Gebruik het elektrische gereedschap niet voor doeleinden en werkzaamheden waarvoor het niet bestemd is.

8. Draag de gepaste werkkledij

– Draag geen wijde kleding of sieraden. Ze kunnen door bewegende delen worden gegrepen. Bij het werken in open lucht draagt u best rubber handschoenen en slipvast schoeisel. Draag bij lang haar een haarmet.

9. Draag een veiligheidsbril

– Gebruik bij stofverwekkende werkzaamheden een stofmasker.

10. Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming

– Draag het gereedschap niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.

11. Beveilig het werkstuk

– Gebruik spaninrichtingen of een bankschroef teneinde het werkstuk vast te zetten. Het wordt zodoende veiliger vastgehouden dan met uw hand en maakt het mogelijk de machine met de beide handen te bedienen.

12. Rek uw standbereik niet uit

– Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en bewaar steeds uw evenwicht.

13. Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig

– Hou uw gereedschappen scherp en schoon om goed en veilig te werken. Neem de onderhoudsvoorschriften en de instructies voor het verwisselen van gereedschappen in acht. Controleer regelmatig de stekker en de kabel en laat deze bij beschadiging door een erkende vakman vervangen. Controleer de verlengkabel regelmatig en vervang beschadigde kabels. Hou handgrepen droog en vrij van olie en vet.

14. Trek de netstekker uit het stopcontact

– Bij niet-gebruik, vóór onderhoudswerkzaamheden en vóór het verwisselen van gereedschap zoals b.v. zaagblad, boor, schuurband en alle soorten van machinegereedschappen.

15. Laat geen gereedschapsleutels steken

– Controleer of sleutels en instelgereedschappen zijn verwijderd alvorens de machine in te schakelen.

16. Vermijd een onbedoelde aanloop

– Draag geen op het stroomnet aangesloten gereedschappen met de vinger op de schakelaar. Vergewis u er zich van dat de schakelaar bij het aansluiten op het stroomnet uitgeschakeld is.

17. Verlengkabel in open lucht

– Gebruik in open lucht enkel daarvoor toegelaten en overeenkomstig gekenmerkte verlengkabels.

18. Wees altijd oplettend

– Hou uw werk in het oog. Ga verstandig te werk. Gebruik het gereedschap niet als

NL

U er niet met uw aandacht bij bent.

19. Controleer uw toestel op beschadigingen.

– Voordat u het gereedschap verder gebruikt dient u de veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun behoorlijke en reglementaire werkwijze te controleren. Controleer of de beweeglijke onderdelen naar behoren functioneren en niet klem zitten alsook of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten naar behoren gemonteerd zijn en alle voorwaarden van het toestel vervullen. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een klantenservice-werkplaats te worden hersteld of vervangen behalve in deze gebruiksaanwijzing anders vermeld. Beschadigde schakelaars dienen door een klantendienst-werkplaats te worden vervangen. Gebruik geen gereedschappen waarvan de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.

20. Let op !

– Voor uw eigen veiligheid gebruik enkel accessoires en bijkomende toestellen die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing of door de fabrikant van het gereedschap worden aanbevolen of opgegeven. Het gebruik van andere inzetgereedschappen of accessoires dan vermeld in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus kan een gevaar betekenen persoonlijk verwondingen op te lopen.

21. Herstellingen enkel door de elektrovakman

– Dit elektrisch gereedschap beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden doorgevoerd, anders zouden zich ongelukken voor de gebruiker kunnen voordoen.

23. Geluid

– Het geluid van dit elektrisch gereedschap is gemeten volgens EN 50144-1. Het geluid op de werkvloer kan 85 db (A) overschrijden.

In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de bediener vereist.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.

Omvang van de levering

Soldeerpistool
2 Soldeerpunten
1 Kunststofpunt
Soldeerdraad
Kunststofkoffer

Gebruik

Het soldeerpistool wordt gebruikt voor lichte soldeerwerkzaamheden, elektrische soldeerverbindingen, modelbouw en brandschilderkunst.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- Het warme soldeerpistool enkel aan de greep vastgrijpen. Gevaar om brandwonden op te lopen !
- Het warme soldeerpistool enkel afleggen op niet brandbare hittevlaste onderlagen. Brandgevaar !
- De schroefverbinding van het soldeerpunt dient aangehaald te zijn. Controleer dit voor u met uw werk begint.
- Netkabel steeds buiten bereik van het soldeerpunt houden.
- AAN/UIT-knop van het soldeerpistool niet vastplakken.
- Op grond van de hoge werkteemperaturen dient het werkstuk voldoende te worden bevestigd.
- Het soldeerpunt wordt warm als het pistool is ingeschakeld en kan bij onordelkundig gebruik leiden tot brandplekken, verzengen en in het ergste geval tot brandwonden en branden.
- Dompel het soldeerpunt niet het water in en hou het soldeerpunt niet onder stromend water.
- Draag tijdens het solderen een veiligheidsbril; spetters van tin en vloeimiddel kunnen oogverwondingen veroorzaken.
- Bij sommige vloeimiddelen komen tijdens het verwarmen onaangename dampen vrij. Zorg voor een voldoende verluchting van uw werkplaats.

Gebruiksvoorschriften

- Telkens na het opwarmen dat maximaal 12 seconden duurt moet het toestel voor minstens 48 seconden worden uitgeschakeld. Dat betekent dat met het soldeerpistool slechts intermitterend, d.w.z. met afkoelpau-

NL

- zen, mag worden gewerkt.
- Zorg ervoor dat de te solderen delen schoon zijn. Reinig de delen voordien d.m.v. staalwol of fijn schuurpapier.
 - Vergewis u er zich van dat het soldeerpunt vertind is, indien nodig met de bijgaande soldeerdraad vertinnen. Reinig het soldeerpunt nooit met een vijl.
Wis het soldeerpunt met een siliconespons schoon en vertin daarna het soldeerpunt.
 - Verwarm de soldeerplaats en niet het soldeer. Raak met het soldeerpunt de te solderen delen aan zodat de beide delen gelijkmatig worden verwarmd. Breng wat soldeertin aan op de soldeerplaats.
 - Het soldeerpistool voorzichtig en snel wegtrekken zonder de te solderen delen te bewegen.
 - Gebruik niet te veel soldeer. Gebruik enkel zo veel soldeertin als absoluut nodig.
 - Elektrische en elektronische componenten mogen niet bovenmatig worden verwarmd.
 - Wanneer u draden met elkaar wenst te solderen is het aan te raden de uiteinden vooraf te vertinnen. Draai de draad ineen, verwarm hem en voeg er wat soldeertin bij.
 - Met het kunststofpunt kunt u thermoplastische voorwerpen (speelgoed voor kinderen) herstellen.
 - Het normale soldeerpunt kan gebruikt worden voor brandschilderkunst op hout en leer.

Technische gegevens

Netspanning	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	100 W
Opwarmingstijd	12 seconden
Stoptijd	48 seconden
Verlichting	0,25 A / 0,55 W
Extra-geïsoleerd	<input type="checkbox"/>
Gewicht	0,625 kg

- De indicatie „S3 1 min. 20% „op het kenplaatje betekent dat het soldeerpistool 12 seconden mag blijven ingeschakeld en moet daarna voor 48 seconden worden uitgeschakeld; anders wordt het soldeerpunt oververhit en wordt het soldeerpistool beschadigd.



Descrizione:

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Illuminazione del punto di saldatura
- 3 Dadi a risvolto per fissare la punta di saldatura
- 4 Punta di saldatura

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Attenzione! Nell'usare gli elettrodomestici si devono osservare le seguenti misure fondamentali di sicurezza per proteggersi da scosse elettriche e dal pericolo di lesioni e di ustioni. Leggete ed osservate queste avvertenze prima di usare l'utensile.

- 1. Tenete in ordine la vostra zona di lavoro**
 - Il disordine nella zona di lavoro può essere la causa di infortuni.
- 2. Tenete conto degli infussi ambientali**
 - Non esponete gli elettrodomestici alla pioggia. Non usate gli elettrodomestici in ambiente umido o bagnato. Accertatevi che ci sia una buona illuminazione. Non usate gli elettrodomestici nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.
- 3. Proteggetevi dalle scosse elettriche**
 - Evitate di toccare con parti del corpo elementi collegati a massa, per esempio tubi, caloriferi, fornelli o frigoriferi.
- 4. Tenete lontani i bambini!**
 - Impedite alle altre persone di toccare l'utensile o il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.
- 5. Tenete gli utensili in luogo sicuro**
 - Gli utensili che non vengono utilizzati devono venire tenuti in un ambiente asciutto e chiuso, al di fuori della portata dei bambini.
- 6. Non sottoponete gli utensili a sovraccarico**
 - Si lavora in modo migliore e più sicuro nel range di rendimento indicato.
- 7. Usate l'utensile giusto**
 - Non usate utensili e apparecchi o adattatori di potenza insufficiente per lavori pesanti. Non usate l'elettrodomestico per operazioni e lavori per i quali non è destinato.
- 8. Portate indumenti di lavoro adatti**
 - Non portate indumenti ampi o gioielli perché possono impigliarsi nelle parti mobili. Eseguendo lavori all'aperto si consiglia di portare guanti di gomma e scarpe che non scivolano. Se avete i capelli lunghi, raccoglieteli in una retina.
- 9. Usate gli occhiali protettivi**
 - Usate una maschera protettiva in caso di lavori con produzione di polvere.
- 10. Non usate il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato**
 - Non usate il cavo per trasportare l'utensile e non usatelo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi.
- 11. Fissate bene il pezzo da lavorare**
 - Usate dispositivi di serraggio o una morsa a vite per tenere fermo il pezzo da lavorare. In questa maniera è tenuto in modo più sicuro che con la mano e vi permette di usare la macchina con tutte e due le mani.
- 12. Accertatevi di essere sempre bene in equilibrio**
 - Evitate posizioni insolite. Cercate una posizione sicura e tenetevi sempre in equilibrio.
- 13. Tenete gli utensili con cura**
 - Tenete gli utensili affilati e puliti per lavorare bene ed in modo sicuro. Osservate le norme di manutenzione e le avvertenze per il cambio dell'utensile. Controllate regolarmente la spina ed il cavo e fatele sostituire da un tecnico autorizzato se sono danneggiate. Controllate regolarmente il cavo di prolunga e sostituitelo se è danneggiato. Tenete le impugnature asciutte e libere da olio e grasso.
- 14. Staccate la spina dalla presa**
 - Se non usate l'apparecchio, prima della manutenzione e se volete sostituire un utensile, come per esempio la lama della sega, la punta del trapano, il nastro abrasivo e utensili di ogni tipo.
- 15. Non lasciate inserite le chiavi per gli utensili**
 - Prima di accendere l'elettrodomestico controllate che le chiavi e gli utensili di regolazione siano stati tolti.
- 16. Evitate che l'elettrodomestico venga avviato inavvertitamente**
 - Se l'utensile è collegato alla rete elettrica non trasportatelo con il dito sull'interruttore. Accertatevi che l'interruttore sia disinnescito quando l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica.
- 17. Cavo di prolunga all'aperto**
 - Usate all'aperto solo i cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.
- 18. Siate sempre attenti**
 - Osservate il vostro lavoro. Lavorate in modo ragionato. Non usate l'utensile se non siete concentrati.

**19. Verificate che l'utensile non presenti danni**

– Prima di continuare a usare l'utensile verificate con cura che i dispositivi di sicurezza oppure le parti leggermente danneggiate funzionino perfettamente e secondo il loro scopo. Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine, che non siano bloccate o danneggiate. Tutte le parti devono essere montate in modo corretto e garantire tutte le condizioni dell'apparecchio.

I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono venire riparati a regola d'arte o sostituiti da un'officina del servizio assistenza clienti, a meno che non sia indicato altrimenti nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori danneggiati devono venire sostituiti da un'officina del servizio assistenza clienti. Non usate gli utensili se non è possibile accenderli e spegnerli tramite l'interruttore.

20. Attenzione!

– Per la vostra sicurezza usate solo accessori ed apparecchi complementari riportati nelle istruzioni per l'uso oppure consigliati o indicati dal produttore dell'utensile. L'uso di utensili o di accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può comportare il rischio di lesioni alla vostra persona.

21. Riparazioni solo da parte dell'elettricista

– Questo elettrodotto risponde alle relative norme di sicurezza. Le riparazioni devono venire eseguite solo da un elettricista, altrimenti ne possono derivare infortuni per l'utilizzatore.

23. Rumore

– Il rumore emesso da questo elettrodotto viene misurato secondo EN 50144-1. Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A).

In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore.

Tenete le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.

Elementi forniti

Saldatore a pistola
2 punte di saldatura
1 punta in plastica
Filo per saldare
Valigetta in plastica

Uso

Il saldatore a pistola è stato concepito per essere usato per leggeri lavori di saldatura, collegamenti elettrici saldati, modellismo e pittura a fuoco.

Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Afferrare il saldatore a pistola solo per l'impugnatura quando è caldo. Pericolo di ustioni!
- Quando è caldo appoggiare il saldatore a pistola solo su una base non infiammabile e resistente al calore. Pericolo di incendio!
- La punta di saldatura deve essere ben avvitata. Controllatela prima di iniziare a lavorare.
- Tenere il cavo di collegamento alla rete sempre al di fuori della zona della punta di saldatura.
- Non bloccare con adesivo l'interruttore di ON/OFF del saldatore a pistola.
- Il pezzo da lavorare deve venire fissato in modo sufficiente a causa delle notevoli temperature di lavoro.
- La punta di saldatura si riscalda durante l'uso e se viene usata in modo improprio può provocare macchie, bruciature e nel peggiore dei casi ustioni ed incendi.
- Non immergere la punta di saldatura nell'acqua e non tenetela sotto l'acqua corrente.
- Nell'eseguire lavori di saldatura portate occhiali protettivi, perché gli spruzzi di stagno e di fondente possono causare lesioni agli occhi.
- Alcuni fondenti sviluppano degli odori molesti quando vengono riscaldati. Fate in modo che ci sia una buona aerazione del posto di lavoro.

Avvertenze per l'uso

- Ogni fase di riscaldamento di max. 12 secondi deve essere seguita da una fase di disattivazione di almeno 48 secondi. Ciò significa che il saldatore deve venire usato solo ad intermittenza.

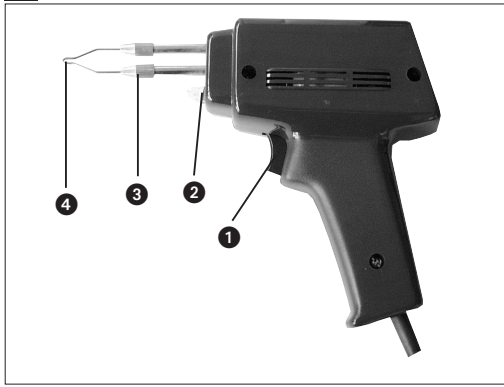
- Fate attenzione che le parti da saldare siano pulite. Pulite prima le parti con lana d'acciaio o carta vetrata fine.
- Accertatevi che la punta sia coperta di stagno, eventualmente avvicinatela al filo di stagno allegato. Non pulite mai la punta di saldatura con una lima.
- Pulite la punta di saldatura con una spugna silconica e poi applicateci di nuovo lo stagno.
- Riscaldare il punto da saldare e non la lega per saldatura. Toccate le parti da saldare con la punta di saldatura in modo tale che tutte e due le parti si riscaldino in modo omogeneo. Mettete un po' di stagno sul punto da saldare.
- Togliere il saldatore a pistola velocemente e con attenzione, senza muovere le parti da saldare.
- Non usate troppa lega per saldatura. Usate solo la quantità di stagno strettamente necessaria.
- I componenti elettrici ed elettronici non devono venire riscaldati eccessivamente.
- Se volete saldare dei fili, applicate prima dello stagno sulle estremità. Intrecciate i cavetti di rame, riscaldateli e aggiungete un po' di stagno.
- Con la punta in plastica potete riparare oggetti in materiale termoplastico (giocattoli).
- La punta di saldatura normale può venire usata per la pittura a fuoco su legno, cuoio e pelle.

Caratteristiche tecniche

Tensione di rete	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	100 W
Tempo di riscaldamento	12 secondi
Pausa di disattivazione	48 secondi
Illuminazione	0,25 A / 0,55 W
Isolamento di protezione	<input type="checkbox"/>
Peso	0,625 kg

- L'indicazione „S3 1 min. 20%“ sulla targhetta di identificazione significa che il saldatore a pistola deve essere inserito per 12 secondi e poi disinserito per 48 secondi perché altrimenti la punta di saldatura si surriscalda ed il saldatore subisce dei danni.

DK



Beskrivelse:

- 1 Tænd/sluk-knap
- 2 Lodningsbelysning
- 3 Omløbere til fastgørelse af loddespids
- 4 Loddespids

SIKKERHEDSANVISNINGER

Vigtigt! Ved brug af elværktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger iagttages for at undgå elektrisk stød, ildbrand samt personskade. Læs og følg anvisningerne, for du tager apparatet i brug.

1. **Hold orden i arbejdsområdet**
 - Et rodet arbejdsområde øger risikoen for ulykker.
2. **Tag hensyn til omgivelsernes indvirkning**
 - Udsæt ikke elværktøj for regn. Brug ikke elværktøj i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for god belysning. Brug ikke elværktøj i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
3. **Beskyt dig mod elektrisk stød**
 - Undgå kropsberøring med jordede dele, for eksempel rør, varmeapparater, komfurer, køleskabe.
4. **Hold børn på afstand!**
 - Lad ikke andre personer berøre værktøjet eller ledningen; hold andre personer væk fra dit arbejdsområde.
5. **Opbevar dit værktøj et sikkert sted**
 - Ubenyttet værktøj bør opbevares i et tørt, aflukket rum og uden for børns rækkevidde.
6. **Undgå at overbelaste dit værktøj**
 - Du arbejder bedre og mere sikkert, hvis du holder dig inden for det angivne effektområde.
7. **Brug det rigtige værktøj**
 - Brug ikke maskiner og værktøj eller for satsenheder med for lav ydelse til svært arbejde. Brug ikke elværktøjet til formål og arbejde, som det ikke er beregnet til.
8. **Bær egnet arbejdstøj**
 - Undgå at bære løststående eller fylde digt tøj samt halskæde, ring o.lign. - fare for karambolage med bevægelige dele. I tilfælde af udendørs arbejde anbefales det at bære gumminhandsker og skridsikert fodtøj. Brug hårnet, hvis du har langt hår.
9. **Bær beskyttelsesbriller**
 - Ved støvdannende arbejde: Brug ånde drætsværn.
10. **Formålsbestemt anvendelse af ledning**
 - Løft ikke værktøjet i ledningen, og træk ikke i den for at trække stikket ud af stikdåsen. Beskyt ledningen mod kraftig varme, olie og skarpe kanter.
11. **Fastsænk arbejdsområdet**
 - Brug fastspændingsanordninger eller skruestik til at holde arbejdsområdet fast med. Derved sidder det bedre fast, end hvis du holder det med hånden. Dette muliggør også betjening af maskinen med begge hænder.
12. **Fyld ikke for meget**
 - Undgå abnorme kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og sørg hele tiden for at have ligevægt.
13. **Plej dit værktøj omhyggeligt**
 - Hold dit værktøj skarpt og rent - det øger arbejdets kvalitet samt sikkerheden. Følg vedligeholdelsesanvisningerne og anvisningerne til skift af værktøj. Kontroller sikket og ledningen regelmæssigt. Ved beskadigelse skal de fornyes af anerkendt fagmand. Kontroller forlængerledningen regelmæssigt, og skift ud ved beskadigelse. Hold håndtag tørre og fri for olie og fedt.
14. **Træk netstikket ud**
 - Når apparatet ikke er i brug, for vedligeholdelse og værktøjsskift, f.eks. af savblad, bor, slibebånd og maskinværktøj af enhver art.
15. **Husk at fjerne værktøjsnagle**
 - For apparatet tændes, skal du sikre dig, at indstillingsværktøj er fjernet.
16. **Undgå utilsigtede start**
 - Bær ikke værktøj, som er tilsluttet forsyningsnettet, med fingeren på tænd/slukknappen. Kontroller, at tænd/slukknappen er slået fra, når apparatet tilsluttes forsyningsnettet.
17. **Udendørs forlængerledning**
 - Til udendørs brug må der kun benyttes særlige forlængerledninger beregnet til udendørs brug.
18. **Være hele tiden opmærksom**
 - Følg med i dit arbejde. Brug din sunde fornuft. Brug ikke værktøjet, hvis du er ukoncentreret.
19. **Efterse apparatet for beskadigelser**
 - For yderligere brug af værktøjet skal beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele omhyggeligt kontrolleres. Fungere de, som de skal? Kontroller, om bevægelige dele fungerer ordentligt, at de ikke sidder i klemme, og om der er beskadigede dele. Samtlige dele skal være rig

DK

igt monteret, for at apparatet kan fungere optimalt.
Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal udbedres eller udskiftes på anerkendt serviceværksted, for så vidt der ikke står angivet andet i brugsanvisningerne. Beskadigede kontakter skal skiftes ud på serviceværksted. Brug ikke værktøj, hvor tænd/sluk-knappen ikke kan slås til og fra.

20. Vigtigt!

– For din egen sikkerheds skyld skal du kun anvende tilbehør og hjælpeapparater, som er nævnt i brugsanvisningen, eller som anbefales af værktøjets producent. Brug af værktøj og tilbehør, som ikke anbefales i brugsanvisningen eller i kataloget, kan medføre fare for personskade.

21. Reparation kun ved elfagmand

– Dette elværktøj efterkommer gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af elfagmand, ellers er der risiko for personskade.

23. Støj

– Støjemissionen fra dette elværktøj måles i henhold til EN 50144-1. Støjemissionen på arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A). I så tilfælde er det påkrævet med støjdæmpende foranstaltninger for bruge ren.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne et sikkert sted.**Med i leveringen**

Loddepistol
2 loddespidser
1 plastikspids
Loddeetråd
Plastikkuffert

Anvendelse

Loddepistolen er til lettere loddearbejder, elektriske loddeforbindelser, modelbygning og brandmaleri.

Ekstra sikkerhedsanvisninger

- Loddepistolen skal holdes i hånden, når den er opvarmet. Fare for forbrænding!
- Loddepistolen skal lægges på et ikke-brændbart, varmebestandigt underlag. Brandfare!
- Loddespidsernes skruesamling skal være strammet til. Dette skal kontrolleres, for arbejdets påbegyndelse.

- Netledningen skal altid holdes væk fra loddespidserens område.
- Loddepistolens tænd/sluk-knap må ikke klemmes fast.
- Arbejdsområdet skal være ordentligt fastgjort på grund af de høje arbejdstemperaturer.
- Loddespidseren varmes op under drift. Hvis den ikke bruges fagmæssigt korrekt, kan den forårsage brændemærker, afsvidninger og i værste fald brandsår og ildebrand.
- Dyp ikke loddespidseren i vand, og hold den ikke under rindende vand.
- Bær beskyttelsesbriller, når du lodder; stønk fra tin- og flusmiddel kan forårsage øjenskader.
- En del flusmidler udvikler ubehagelige dampe under opvarmning. Sørg for tilstrækkelig udluftning på arbejdspladsen.

Driftsanvisninger

- Efter hver opvarmningsfase på maks. 12 sekunder skal der følge en frakoblingspause på mindst 48 sekunder. Det vil sige, at der kun må arbejdes med loddepistolen i periodisk drift.
- Vær opmærksom på, at delene, der skal loddes, er rene. Rengør først delene med ståludd eller fint sandpapir.
- Forvis dig om, at loddespidseren er forfinnet, om nødvendigt foretages forfinning med vedlagte loddeetråd. Loddespidseren må ikke rengøres med en fil.
- Tør loddespidseren af på en silicovamp, og foretag herefter forfinning af loddespidseren.
- Varm loddestedet op, ikke loddemidlet. Delene, der skal loddes, skal berøres med loddespidseren, således at begge dele varmes op samtidigt. Kom lidt loddetin på loddestedet.
- Loddepistolen skal trækkes væk hurtigt og forsigtigt uden at bevæge delene, der skal loddes.
- Brug ikke for meget loddemiddel. Brug ikke mere loddetin end nødvendigt.
- Elektriske og elektroniske komponenter må ikke varmes for kraftigt op.
- Hvis du vil lodde tråde sammen, bør enderne først forfinnes. Tvind enkelttråden sammen, varm den op, og tillæg lidt loddetin.
- Med plastikspidsen kan du reparere genstande af termoplast (legetoj).
- Den almindelige loddespid kan anvendes til brandmaleri på træ og læder.

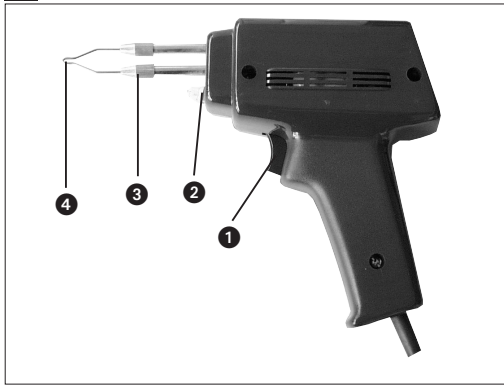
DK

Tekniske data

Netspænding	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt	100 W
Opvarmningstid	12 sek.
Frakoblingstid	48 sek.
Belysning	0,25 A / 0,55 W
Dobbeltisoleret	<input type="checkbox"/>
Vægt	0,625 kg

- Angivelsen „S3 1 min. 20%“, som står på mærkeskiltet, betyder, at loddepistolen må være tilkoblet i 12 sekunder, hvorefter den skal frakobles i 48 sekunder, da loddespid- sen ellers vil blive overophedet og loddepi- stolen beskadiget.

RUS



Описание:

1. Выключатель
2. Лампа для освещения места пайки
3. Накладная гайка для крепления паяльного наконечника
4. Паяльный наконечник

RUS

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ**БЕЗОПАСНОСТИ**

Внимание! Во избежание электрического удара, поражений и ожогов, а также возникновения пожара при эксплуатации электрических инструментов следует соблюдать следующие правила по технике безопасности. Перед началом эксплуатации электрической машины следует прочитать и соблюдать данные указания.

1. Содержите рабочее место в порядке

– Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастным случаям.

2. Принимайте во внимание влияние окружающей среды

– Запрещается эксплуатация электрической машины под дождем. Не разрешается эксплуатация машины во влажных зонах или в помещениях с высокой влажностью. Рабочее место должно быть хорошо освещено.

– Избегайте эксплуатации машины вблизи горючих жидкостей или газов.

3. Предостерегайте себя от поражения электрическим током

– Избегайте прикосновения частями тела к заземленным частям трубопроводов, отопительных приборов, кухонных плит, холодильников.

4. Машины держите подальше от детей!

– Не допускайте прикосновения к машине и электрическому шнуру посторонних лиц, а также их нахождения в рабочей зоне.

5. Храните машины в надежном месте

– Электрические машины следует хранить в сухом, закрытом помещении и недоступном для детей месте.

6. Не допускайте перегрузки машины

– Эксплуатация машины в указанном диапазоне мощности обеспечивает ее эффективную и безопасную работу.

7. Используйте машину соответствующей мощности

– Запрещается использовать для трудоемких работ машины и инструменты или приставки со слабой мощностью. Эксплуатация машины не по назначению запрещается.

8. При эксплуатации носите подходящую спецодежду

– Не носите просторную одежду и украшения. Они могут быть захвачены движущимися узлами машины. Во время работы вне помещения рекомендуется носить резиновые перчатки и обувь с профилированной подошвой. Длинные волосы держите под сеткой для волос.

9. Пользуйтесь защитными очками

– При работах с пылевыведением пользуйтесь респиратором.

10. Не используйте электрический шнур для других целей

– Запрещается носить машину, держа ее за электрошнур, и тянуть за электрошнур, вытаскивая вилку из розетки. Предхраните электрошнур от повреждений в результате влияния высоких температур, контакта с маслом и острыми крошками.

11. Обеспечьте надежное крепление обрабатываемых деталей

– При обработке деталей их не следует держать рукой, а крепить в зажимных приспособлениях или тисках, что позволяет, чем ваша рука и позволяют управлять электрической машиной обеими руками.

12. Во время работы принимайте устойчивое положение

– Избегайте принятия неустойчивого положения тела. Контролируйте свое положение и держите равновесие тела.

13. Проводите тщательный уход за инструментами

– Для безупречной работы машины рабочий инструмент и насадки должны быть чистыми и острыми. Соблюдайте инструкции по техническому уходу и замене насадок. Перед каждой эксплуатацией рекомендуется проводить контроль электрического шнура и штепсельной вилки. Замену поврежденных частей следует немедленно поручать электротехнику. Регулярно проверяйте удлинители и заменяйте их при обнаружении повреждений. Рукоятки электрических машин должны быть сухими и чистыми (свободными от масел и смазок).

RUS

14. Отсоединяйте машину от электросети

– После выполнения работ, а также перед техобслуживанием или заменой рабочих инструментов, как например, пилыще диска, сверла, абразивной ленты и прочее, следует отсоединить электрошнур от сети.

15. Не оставляйте зажимные ключи и ре"улировочные устройства в зажимных патронах машин

– Перед началом эксплуатации убедитесь в том, что из патрона рабочей машины были удалены все зажимные ключи и ре"улировочные устройства.

16. Не допускайте случайно"о пуска машины

– Запрещается носить подключенные к электросети машины, держа палец на выключателе. Перед присоединением электрошнура к сети убедитесь в том, что выключатель выключен.

17. Удлинитель для внешних работ

– При работе вне помещения разрешается использование допущенных и соответственно обозначенных удлинителей для внешних работ.

18. Будьте внимательны во время работы

– Во время работы не выпускайте из виду место обработки. Будьте бдительны. При отсутствии концентрации прекратите работу.

19. Проверяйте машину на отсутствие повреждений

– Перед эксплуатацией машины проверьте наличие предохранительных устройств. Части с незначительным повреждением следует проверить на безупречность функционирования. Проверьте движущиеся детали на отсутствие стопорения и повреждение. Для выполнения всех функций машины детали должны быть правильно смонтированы. В том случае, если в инструкции не имеется специальных указаний, дефектные предохранительные устройства и части следует отремонтировать или заменить, поручив работу специалисту. Поврежденные выключатели следует

отремонтировать в мастерской. Запрещается эксплуатация машин с дефектными выключателями.

20. Внимание!

– Для обеспечения безопасной работы используйте только принадлежности и вспомогательные устройства, указанные в инструкции по эксплуатации или рекомендуемые из"отвителем данной машины. Использование неуказанных в инструкции или каталоге рабочих инструментов или принадлежностей может привести к травмам и телесным повреждениям.

21. Ремонт проводить исключительно специалисту

– Настоящая электрическая машина выполняет требования по технике безопасности, предъявляемым к этому виду машин. Во избежание несчастных случаев ремонт машин разрешается выполнять лишь специалисту.

22. Шум

– Шум настоящей машины был измерен согласно инструкции EN 50 144-1. Во время работы уровень шума может превысить 85 дБ (А). В таком случае эксплуатационник должен выполнить мероприятия по защите от шума. Храните данную инструкцию по технике безопасности в надежном месте.

Комплект поставки:

Паяльный пистолет
2 паяльных наконечника
1 пластмассовый наконечник
Оловяная проволока для пайки
Пластмассовый чемодан

Назначение

Паяльный пистолет предназначается для выполнения простых паяльных работ, пайки электрических проводов, модельного строительства и художественного выжигания.

RUS

Дополнительные инструкции по технике безопасности

- Горячий паяльный пистолет следует держать за рукоятку. Имеется опасность ожога!
- Горячий паяльный пистолет следует класть на негорящую и термостойкую подставку. Имеется опасность пожара!
- Паяльный наконечник должен быть туго закручен. Перед началом работы проверьте затяжку.
- Электрический шнур держите подальше от паяльного наконечника.
- Не допускается склеивание выключателя паяльного пистолета.
- В результате высоких температур предмет спайки должен быть надежно зажат.
- Паяльным наконечником, который накаляется во время работы, можно, при неосторожном обращении с ним, прожечь, опалить предметы и, в самом худшем случае, привести к ожогам и пожару.
- Наконечник запрещается опускать в воду и подставлять под струю воды.
- При выполнении паяльных работ следует носить защитные очки, поскольку брызги олова или флюса могут попасть в глаза.
- Некоторые виды флюсов при нагревании выделяют вредные пары. Поэтому рабочее место должно хорошо проветриваться.

Указания по эксплуатации

- После процесса нагрева, длящегося максимально 12 секунд, должна последовать пауза, не менее 48 секунд. Это означает, что паяльные работы могут проводиться в промежутках между процессами нагрева.
- Спаиваемые части должны быть чистыми. Перед спаиванием места спайки должны быть очищены стальной сеткой или мелкозернистой наждачной бумагой.
- Убедитесь в том, что на наконечнике находится олово, при необходимости нанесите посредством приложенной оловянной проволоки. Запрещается очищать наконечник напильником. Проведите наконечник по силиконовой губке и после этого нанесите на него олово.

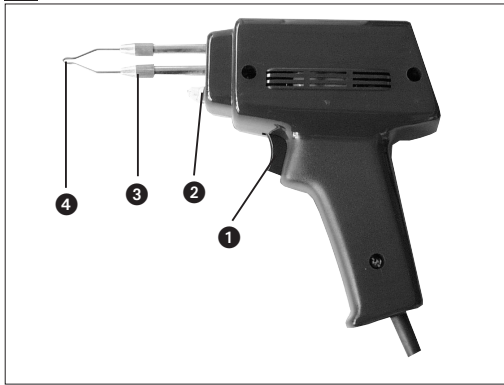
- Разогревайте место спайки, а не припой. Касайтесь паяльным наконечником места спаивания так, чтобы они нагревались равномерно. Подайте немного оловянного припоя на место спаивания.
- Осторожно и быстро отведите паяльный пистолет от места спайки, не смещая спаиваемые части.
- Подавайте не слишком много припоя. Припой наносите не более, чем требуется.
- Спаиваемые электрические и электронные части запрещается сильно нагревать.
- Для спаивания концов провода концы следует предварительно отлудить. Скрутите жилу, нагрейте ее и подайте оловянный припой.
- С помощью пластмассового наконечника можно ремонтировать предметы из термопластов (детские игрушки).
- Стандартный наконечник может использоваться для художественного выжигания по дереву и коже.

Технические данные

Номинальное напряжение:	230 В - 50 Гц
Потребляемая мощность:	100 Вт
Время нагрева:	12 сек
Интервал времени между нагревом:	48 сек
Освещение:	0,25 А / 0,55 Вт
Имеет защитную изоляцию:	<input checked="" type="checkbox"/>
Вес:	0,625 кг

- Обозначение на табличке с заводской характеристикой rS3 1min. 20 % означает: паяльный пистолет включается на 12 секунд и выключается на 48 секунд. При другом ритме работы наконечник может перегреться и паяльный пистолет выйдет из строя.

PL



Opis:

- 1 włącznik/wyłącznik
- 2 lampka do podświetlania lutowanego punktu
- 3 nakrętka złączkowa do mocowania końcówki lutowniczej
- 4 końcówka lutownicza

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE**BEZPIECZENSTWA**

Uwaga! Stosując elektronarzędzia należy przestrzegać następujących, podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, aby wykluczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, obrażeń oraz pożaru. Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy wskazaćki te starannie przeczytać oraz przestrzegać.

1. Utrzymywać porządek na stanowisku pracy

– Nieporządek w miejscu pracy może być przyczyną wypadku.

2. Uwzględnić wpływ otoczenia

– Nie pozostawiać elektronarzędzi na deszczu. Nie używać elektronarzędzi w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Zadbaj o dobre oświetlenie. Nie używać elektro narzędzi w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

3. Zabezpieczyć się przed porażeniem prądem

– Nie należy dotykać ciałem uziemionych elementów, np. rur, kaloryferów, kucharek, lodówek.

4. Nie dopuszczać dzieci!

– Nie wolno pozwolić osobom postronnym, a przede wszystkim dzieciom, na dotyknięcie elektronarzędzia lub przewodu zasilającego, nie dopuszczać ich do miejsca wykonywania pracy.

5. Bezpiecznie przechowywać elektro narzędzia

– Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w suchym, zamkniętym na klucz i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.

6. Nie przeciążać elektronarzędzi

– Najbezpieczniej i najlepiej pracuje się w podanym zakresie mocy.

7. Używać właściwego elektronarzędzia

– Do ogólnych prac nie stosować elektro narzędzi lub urządzeń podłączanych do elektronarzędzi o za małej mocy.

– Nie używać elektronarzędzia do celów i prac, do których nie jest przeznaczone.

8. Nosić odpowiednie ubranie robocze

– Nie wolno nosić obciężonego ubrania lub biżuterii. Mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia. Przy wykonywaniu prac na wolnym powietrzu zalecane jest noszenie rękawic gumowych

i obuwia z profilowaną podeszwą. Na długie włosy należy zakładać siatkę na włosy.

9. Nosić okulary ochronne

– Przy pracach wywarzających pył używać maski przeciwpyłowej.

10. Nie używać kabla do celów, do których nie jest on przeznaczony

– Nie nosić elektronarzędzia, trzymając za kabel i nie ciągnąć za kabel przy wyciąganiu wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejami i ostrymi krawędziami.

11. Zabezpieczyć przedmiot obrabiany

– Do przytrzymania przedmiotu obrabianego stosować uchwyty mocujące lub imadło. W ten sposób przedmiot przytrzymywany jest bezpieczniej niż w ręce i umożliwia obrotową obsługę maszyny.

12. Nie przyjmować pozycji groźących utratą równowagi

– Unikać nienaturalnych postaw ciała. Dbać o pewną postawę ciała i cały czas utrzymywać równowagę.

13. Starannie dbać o elektronarzędzie

– Dbać o czystość i dobre naszczenie narzędzi, aby móc dobrze i bezpiecznie wykonywać pracę. Należy przestrzegać przepisów dotyczących konserwacji oraz wskazań w sprawie wymiany narzędzi. Kontrolować regularnie wtyczkę i kabel elektronarzędzia i w razie uszkodzenia natychmiast zlecić jego wymianę uprawnionemu elektrykowi. Kontrolować regularnie przedłużacz i natychmiast go wymienić, jeżeli zostanie uszkodzony. Uchwyty utrzymywać w suchym stanie oraz wolne od oleju i smarów.

14. Wyciągać wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka

– W wypadku nieużywania elektro narzędzia, przed pracami konserwacyjnymi i przy wymianie osprzętu, jak np. tarcze piłarskie, wiertła, taśmy szlifarskie i wszelkiego rodzaju inny osprzęt.

15. Nie pozostawiać w elektronarzędziu żadnych kluczy

– Sprawdzić zawsze przed włączeniem, czy usunięto klucze i narzędzia do nastawiania.

16. Unikać nieoczekiwane połączenia elektronarzędzia

– Przenosząc elektronarzędzie podłączone do sieci elektrycznej nie należy przytrzym

PL

ywać włącznik palcem. Upewnić się przed podłączeniem wtyczki kabla zasilającego do gniazdka, że włącznik jest wyłączony.

17. Stosowanie przedłużaczy na wolnym powietrzu

– Na wolnym powietrzu wolno stosować tylko dopuszczone do tego i odpowiednio oznaczone przedłużacze.

18. Zawsze pracować uważnie

– Koncentrować się na wykonywanej pracy. Przy pracy zachować rozsądek. Nie używać elektronarzędzia, jeżeli jest się nieskoncentrowanym.

19. Sprawdzać elektronarzędzie na obecność ewentualnych uszkodzeń

– Przed dalszym stosowaniem elektronarzędzia starannie sprawdzić elementy zabezpieczające, osłony lub lekko uszkodzone części, czy prawidłowo funkcjonują zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują prawidłowo i nie zakleszczają się lub czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie wymagania zapewniające prawidłową pracę elektronarzędzia. Uszkodzone urządzenia zabezpieczające, osłony i części muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione w warsztacie serwisowym producenta, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi. Wymianę uszkodzonych wtyczek należy powierzyć warsztatowi serwisowemu producenta. Nie używać elektronarzędzi, jeżeli nie działa ich wyłącznik/wyłącznik.

20. Uwagi!

– Dla własnego bezpieczeństwa należy używać tylko wyposażenia dodatkowego i urządzeń dodatkowych podanych w poniższej instrukcji obsługi lub zalecanych przez producenta elektronarzędzia.

Używanie innych, niż podane w instrukcji obsługi lub w katalogu, narzędzi lub wyposażenia dodatkowego może oznaczać dla użytkownika niebezpieczeństwo wypadku.

21. Naprawy elektronarzędzia tylko przez uprawnionego elektryka

– Urządzenie to odpowiada stosownym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy może przeprowadzać tylko uprawniony elektryk, w przeciwnym razie użytkownik zagrożony jest wypadkiem.

23. Hałas

– Hałas emitowany przez niniejsze elektronarzędzie został zmierzony wg normy EN 50144-1.

Hałas w miejscu pracy może przekroczyć

85 dB (A).

W tym wypadku konieczne jest stosowanie przez użytkownika środków wyłumiających hałas.

Starannie przechowywać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Zakres dostawy

Lutowica pistoletowa
2 końcówki lutownicze
1 końcówka lutownicza do tworzyw sztucznych
1 końcówka lutownicza do drut lutowniczy
walizka z tworzywa sztucznego

Zastosowanie

Lutowica pistoletowa przeznaczona jest do lekkich prac lutowniczych, do lutowania połączeń elektrycznych, w modelarstwie i do wypalania motywów w drewnie i skórze.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa


- Rozgrzaną lutowicę trzymać tylko za uchwyt. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Rozgrzaną lutowicę odkładać tylko na podłożu niepalnym i odpornym na działanie wysokiej temperatury. Niebezpieczeństwo pożaru!
- Złącze śrubowe końcówki lutowniczej musi być mocno dokręcone. Należy to sprawdzić przed rozpoczęciem pracy.
- Przewód zasilający należy zawsze prowadzić poza zasięgiem końcówki lutowniczej.
- Nie zaklejać przycisku włącznika/wyłącznika lutownicy.
- Ze względu na wysokie temperatury robocze należy ostrożnie zamocować przedmiot obrabiany.
- Końcówka lutownicza rozgrzewa się podczas pracy i w razie nieprawidłowego użytkowania może wypalić dziury, nadtopić, a w najgorszym wypadku spowodować poparzenia i pożar.
- Nie zanurzać końcówki lutowniczej do wody i nie wkładać jej pod bieżącą wodę.
- Podczas lutowania zakładać okulary ochronne, przyskakać cynia i topnika mogą spowodować obrażenia oczu.
- Niektóre topniki wytwarzają nieprzyjemne opary przy podgrzewaniu. Zadbaj o dostateczną wentylację na stanowisku pracy.

PL

Wskazówki dotyczące obsługi

- Po fazie podgrzewania wynoszącej max. 12 sekund, powinna nastąpić przerwa wynosząca co najmniej 48 sekund. To oznacza, że lutownica może pracować tylko z przerwami.
- Przestrzegać, aby lutowane elementy były czyste. Przed lutowaniem wyczyścić elementy watą stałą lub papierem ściętym.
- Upewnić się, że końcówka lutownicza jest ocyrowana, w razie potrzeby ocynować ją przy pomocy drutu cynowego (na wyposażeniu). Końcówki lutowniczej nie wolno czyścić piłnikiem.
- Końcówkę lutowniczą obetrzeć na gąbce sylikonowej, a następnie ocynować.
- Podgrzać punkt lutowany, a nie lut. Końcówkę lutowniczą przykładać do obydwu elementów lutowanych, aby się równomiernie podgrzały. Nanieść nieco cyny na punkt lutowany.
- Ostrożnie i szybko odsunąć lutownicę, aby nie poruszyć lutowanych elementów.
- Nie używać za dużo stopu lutowniczego. Używać tylko tyle cyny lutowniczej, ile jest konieczne.
- Nie wolno za mocno podgrzewać podzespołów elektrycznych i elektronicznych.
- Jeżeli mają być lutowane druty, należy przedtem ocynować ich końcówki. Spieść druty, podgrzać i dodać nieco cyny.
- Końcówkę do tworzyw sztucznych można naprawić przedmiotami z tworzyw termoplastycznych (np. zabawki).
- Normalną końcówkę lutowniczą można używać do wypalania w drewnie i skórze.

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy	100 W
Czas podgrzewania	12 sekund
Przerwa w złączeniu	48 sekund
Lampka	0,25 A / 0,55 W
Izolacja ochronna	
Ciepota	0,625 kg

- Informacja na tabliczce znamionowej: „S3 1 min. 20 %” oznacza, że lutownica może być załączona maksymalnie przez 12 sekund, a potem należy ją wyłączyć na 48 sekund, gdyż w przeciwnym wypadku dojdzie do przegrzania końcówki lutowniczej i uszkodzenia lutownicy.



A gép leírása:

- 1 Ki/bekapcsoló
- 2 A forrasztási hely megvilágítása
- 3 Borítóanya a forrasztóhegy rögzítéséhez
- 4 Forrasztóhegy

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelem! Elektromos szerszámok használatánál, áramütés, sérülés és tüzvészély elkerülése szempontjából, figyelembe kell venni a következő alapvető biztonsági intézkedéseket. Olvassa és vegye figyelembe ezeket az utasításokat, mielőtt használná a készüléket.

- 1. Tartsa a munkakörét rendben**
 - Rendellenység a munkakörbe balesetet idéz elő.
- 2. Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe**
 - Ne legyen ki a szerszámokat esőnek. Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vízes környezetben.
 - Gondoskodjon megfelelő megvilágításról. Ne használjon elektromos szerszámokat gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- 3. Óvja magát az áramütéstől**
 - Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőstekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.
- 4. Tartsa a gyerekeket távol a készüléktől**
 - Ne engedje meg másoknak a szerszámot vagy a kábelt megérinteni, tartsa őket a munkakörétől távol.
- 5. Tárolja szerszámait biztonságosan**
 - A nem használt szerszámokat száraz, lezárt helyen a gyerekek számára nem hozzáférhetően kell tárolni.
- 6. Ne terhelje túl a szerszámot**
 - Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
- 7. Használja a kellő szerszámot**
 - Ne használjon túl gyenge teljesítményű gépeket és szerszámokat vagy kiegészítő egységeket nehéz munkákra.
 - Ne használja az elektromos szerszámot olyan csövek és munkákra melyekre nem lett előrelátva.
- 8. Viseljen megfelelő munkaruhát**
 - Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkaphatják a mozgó részek. A szabadban történő munkálatoknál gumikesztyű és tapadós lábbeli ajánlatos. Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
- 9. Hordjon védőszemüveget**
 - Porképző munkálatoknál használjon porvédő maszkot.
- 10. Ne használja fel olyan csöveket a kábelt, amelyekre az nincs előlátva**
 - Ne hordja a szerszámot a kábelnél fogva és ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a fali dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hőszigetelő, olajtól és éles széléktől.
- 11. Biztosítsa a munkadarabot**
 - Használjon szorítókészülékeket vagy szorító munkadarab befogására. Ezáltal ez biztonságban van rögzítve mint kézzel és lehetővé teszi a gép mindkét kézzel történő kezelését.
- 12. Ne nyúljon túl az állását**
 - Kerülje el az abnormalis testtartást. Gondoskodjon biztos állásról, és tartsa mindenkor az egyensúlyt.
- 13. Ápolja gondosan a szerszámát**
 - Tartsa a szerszámait élesen és tisztán, hogy jobban és biztonságban tudjon dolgozni. Kövesse a karbantartási előírásokat és az utasításokat a szerszámcsere, Ellenőrizze le rendszeresen a dugót és a kábelt, és sérülés esetén cseréltesse ki ezt egy elismert szakember által. Ellenőrizze le a hosszabító kábelt rendszeresen és sérülés esetén cserélje ki. Tartsa a fogantyúkat szárazon valamint olaj és zsír mentesen.
- 14. Húzza ki a hálózati csatlakozót**
 - A szerszám nem használatánál, karbantartás előtt és szerszámcsere előtt, mint például fűrészlap, fűrész, maró csiszolószalag és minden fajta gépszerszámmal.
- 15. Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot**
 - Bekapcsolás előtt ellenőrizze mindig le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.
- 16. Kerülje el az akaratlan indulást**
 - Ne hordja ujjal a kapcsolón, a villamos hálózatra kapcsolt szerszámokat. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló a hálózatba való rákapcsoláskor ki van kapcsolva.
- 17. Hosszabító kábel a szabadban**
 - A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbító kábel használjon.
- 18. Legyen mindig figyelmes**
 - Ügyeljen arra amit csinál. Fogjon okosan a munkához. Ne használja a szerszámot, ha dekoncentrált.

H**19. Ellenőrizze a gépét esetleges sérülések**

re – A szerszám további használata előtt a védő berendezéseket vagy enyhén sérült részeket meg kell gondosan vizsgálni azok hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy részek nincsenek károsulva. Minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie azért hogy a kés zülék minden feltétele garantálva legyen. Károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszereűen egy elismert vevőszolgálati műhely által kell megjavítani vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva. A károsult kapcsolatokat egy vevőszolgálati műhely által muszáj kicseréltetni. Ne használjon olyan szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet ki- és bekapcsolni.

20. Figyelem!

– Saját biztonságáért, csak a használati utasításban idézett vagy a szerszám előállítójától ajánlott vagy megnevezett kellekét és pótgépeket használjon. A használati utasításban vagy a katalógusban ajánlott bevezetési szerszámoktól vagy kellekétől eltérőek használata sérülési veszélyt jelenthet az Ön számára.

21. Javítások csak egy villamossági sz

kember által
– Ez az elektromos szerszám megfelel a rávonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamossági szember végezhet el; különben balesetek érhetik a használatot.

23. Zaj

– Ennek az elektromos szerszámnak a zaj értékét az EN 50144-1 szerint mérik. A munkahelyen a zajkifejtés túllépheti a 85 dB (A)-t. Ebben az esetben az üzemeltetők részére hangvédő intézkedésre van szükség.

Őrizze jól meg a biztonsági utasításokat.

A szállítás tartalma

Forrasztópisztoly
2 forrasztóhegy
1 műanyaghegy
Forrasztóhuzal
Műanyagkoffer

Használat

A forrasztópisztolyt könnyű forrasztási munkákra, elektromos forrasztási összeköttetésekre, modellezésre és égetett munkákra szabad felhasználni.

Kiegészítő biztonsági utasítások

- A felhevített forrasztópisztolyt csak a fogantyúnál szabad megfogni. Egés veszélyes!
- A felhevített forrasztópisztolyt csak egy nem gyullékony és hőálló alátételre szabad lerakni. Tűveszély!
- A forrasztóhegy csavarzatának feszesre kell húzva lennie. Ellenőrizze le ezt a munka kezdete előtt.
- A hálózati kábelt mindig a forrasztóhegy hatótávolságán kívül kell tartani.
- Ne ragassza oda a forrasztópisztolyt ki/bekapcsolóját.
- A magas munkahőmérséklet miatt a munkadarabot elegendően oda kell erősíteni.
- A forrasztóhegy az üzemeltetés ideje alatt felhevül és nemszakaszorú használat esetén égési foltokat, megperzséseket és a legrosszabb esetben égési sebeket vagy tűzveszélyeket okozhat.
- Ne merítse a forrasztóhegyet vízbe és ne tartsa a forrasztóhegyet folyó víz alá.
- Hordjon forrasztásnál egy védőszemüveget, a cinn és a forrasztószír fröccsenése a szemek sérülését okozhatja.
- Egyes forrasztószírok, forrasztásnál kellemetlen párákat fejlesztenek ki. Gondoskodjon a munkahely elegendő szellőztetéséről.

Használati utasítások

- Minden max. 12 másodperces felhevítési idő után legalább 48 másodperces kapcsolási szünetnek kell követnie. Ez annyit jelent, hogy a forrasztópisztollyal csak megszakításos üzemben szabad dolgozni.
- Ügyeljen arra, hogy a forrasztásra előrelátott részek tiszták legyenek. Tisztítsa meg a részeket már előre, acétforgáccsal vagy finom csiszolópapírral.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a forrasztóhegy ónozva van, adott esetben a mellékelt forrasztóhuzallal beónozni. Reszelővel ne tisztítsa soha sem a forrasztóhegyet.
- Törölje le a forrasztóhegyet egy szilikonszívaccsal és ónozza utána be a forrasztóhegyet.

H

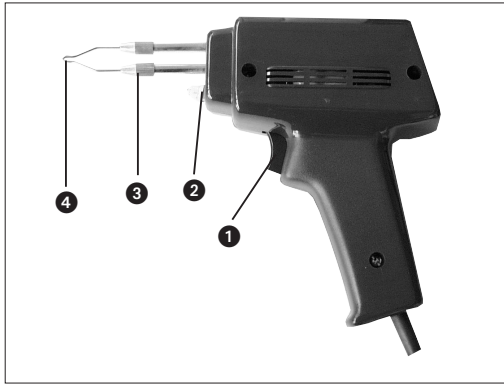
- A forrasztási helyet kell felhevíteni és nem a forraszt. Érintse meg a forrasztóheggyel az összeforrasztásra szánt részeket, úgy hogy mind a két rész egyenletesen fel legyen melegítve. Tegyen valamennyi forrasztóónt a forrasztási helyre.
- A forrasztópisztolyt óvatossan és gyorsan elhúzni, anélkül hogy elmozdítaná az összeforrasztásra szánt részeket.
- Ne használjon túl sok forraszt. Csak annyi forrasztóónt használjon, amennyi okvetlenül szükséges.
- Villamos és elektronikus szerkezeti elemeket nem szabad túlságosan felmelegíteni.
- Ha drótokat akar egymással összeforrasztani, akkor a végeket már előtte meg kell onozni. Sodorja össze a litze-huzalokat, ezután forrósítsa ezeket fel és adjon hozzá egy kevés forrasztóónt.
- A műanyagheggyel meg tudja javítani a termoplasztból (gyermekjátékok) levő anyagokat.
- A normális forrasztóhegyet fel lehet használni fa és bőr égetésekre.

Technikai adatok

Hálózati feszültség	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	100 W
Felhevítési idő	12 másodperc
Kapcsolási szünet	48 másodperc
Megvilágítás	0,25 A / 0,55 W
Védőizolálva	<input checked="" type="checkbox"/>
Súly	0,625 kg

- A tipustáblán levő adat „S3 1 min. 20%” annyit jelent, hogy a forrasztópisztolynak 12 másodpercig szabad bekapcsolva lennie és azután 48 másodpercig muszáj kikapcsolva lennie, mert különben a forrasztóhegy túlhevül és a forrasztópisztoly megsérül.

HR



Opis:

- 1 Prekidač
- 2 Osvjetljenje lemnog mjesto
- 3 Matice za pričvršćivanje glave lemilice
- 4 Glava lemilice

SIGURNOSNE UPUTE

Pažnja! Pri upotrebi elektroalata treba poštivati slijedeće načelne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeda i požara. Pročitajte i uvažite ove upute prije upotrebe uređaja.

- 1. Održite red na mjestu rada.**
 - Nemojte na mjestu rada predstavlja opasnost od nezgoda.
- 2. Uzmite u obzir utjecaje okoline**
 - Ne dajte da električni alat pokisne. Ne koristite električni alat u vlažnoj ili mokroj sredini. Osigurajte dobro osvetljenje. Ne koristite električni alat u blizini zapaljivih tekućina ili plina.
- 3. Čuvajte se od električnog udara**
 - Izbjegnite kontakt tijela s uzemljenim dijelom vima, kao što su cijevi, radijatori, peći, hladnjaci.
- 4. Čuvajte djecu!**
 - Ne dajte da druge osobe diraju alat ili kabel, ne dajte da priaze mjestu rada.
- 5. Čuvajte alat na sigurnom mjestu**
 - Čuvajte alat dok ga ne upotrijebite u suhoj, zaključenoj prostoriji nedostupan za djecu.
- 6. Nemojte preopteretiti svoj alat**
 - Boje i sigurnije radite u navedenom opsegu snage.
- 7. Upotrijebite pravi alat**
 - Nemojte upotrebiti preslabe strojeve, alatke ili priključne naprave za teške radove. Nemojte upotrebiti alat u svrhe ili za radove za koje nije namijenjen.
- 8. Nosite prikladnu radnu odjeću**
 - Ne nosite široku odjeću ili nakit. Mogli bi se zakačiti za pokretne dijelove. Pri radovima na otvorenom su preporučljive gumene rukavice i obuća koja ne klizi. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
- 9. Stavite zaštitne naočale**
 - Prilikom radova pri kojima nastaje prašina nosite masku za disanje.
- 10. Ne koristite kabel protivno svrsi**
 - Ne nosite alat na kablu, ne vučite kabel da biste izveli utikač iz utičnice. Čuvajte kabel od vučine, ulja i oštih tjeva.
- 11. Pričvrstite izradak**
 - Koristite stezne naprave ili škrapac za pričvršćenje izradaka. Tako se sigurnije drži nego u ruci, a moguće je rukovanje strojem obema rukama.
- 12. Nemojte raztegnuti stajalište**
 - Izbjegnite nenormalne stavove tijela. Osigurajte da sigurno stojite, u svako doba držite ravnotežu.
- 13. Održite svoj alat brizljivo**
 - Održite svoj alat da bude oštar i čist, da možete dobro i sigurno raditi. Držite se propisa za održavanje i uputa za zamjenjivanje alata. Provjerite utikač i kabel redovno, dajte da ih u slučaju oštećenja zamijeni ovlaštenu stručnjak. Provjerite produžne kablove redovno i zamijenite oštećene produžne kablove. Ručke moraju biti suhe i bez onečišćenja od ulja i masti.
- 14. Izvadite utikač iz utičnice**
 - Dok ne koristite alat, prije održavanja i prilikom zamjenjivanja alata kao što je list pile, svrdlo, brusna traka, pa bilo koji alat za alatale strojeve.
- 15. Ne ostavljajte klučeve u alatu**
 - Prije uključivanja provjerite da li ste sklonili klučeve i alat za podešavanje.
- 16. Onemogućite slučajno uključivanje**
 - Ne nosite alat koji je priključen na struju a da imate prst na prekidaču. Uvjerite se da je prekidač isključen kada alat priključite na struju.
- 17. Produžni kablovi na otvorenom prostoru**
 - Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i odgovarajuće označene produžne kablove.
- 18. Uvijek budite pažljivi**
 - Pazite što radite. Postupajte razumno. Ne koristite alat kada Vam je pažnja skrenuta.
- 19. Kontrolirajte svoj alat glede mogućih oštećenja**
 - Prije daljnje upotrebe alata treba brizljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni. Provjerite da li je funkcija pokretnih dijelova u redu, da nisu zaglavili, jesu li neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani da bi ispunili sve uvjete za rad alata. Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručno treba popraviti ili zamijeniti servisna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu. Oštećene sklopke se moraju zamijeniti u servisnoj radionici. Ne koristite alat u kojega se prekidač ne da uklopiti i iskopiti.
- 20. Pažnja!**
 - U interesu vlastite sigurnosti upotrijebite samo pribor i dodatnu opremu, koji su nave-

HR

deni u naputku za upotrebu ili koje preporučuje ili navodi proizvođač alata. Upotreba drugog ugradnog alata ili pribora od onog preporučenog u naputku za upotrebu ili u katalogu, može predstaviti opasnost od ozljeda osobno za Vas.

21. Popravlji samo od strane stručnjaka za elektrotehniku

– Ovak električni alat odgovara dotičnim sigurnosnim propisima. Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku, inače postoji opasnost od nezgoda za korisnika.

22. Buka

Sum ovog električnog alata se mjeri po EN 50144-1. Buka na radnom mjestu može biti veća od 85dB (A).

U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za radnika.

Dobro čuvajte ove sigurnosne upute.**Opseg isporuke**

Lemnica
2 lemne glave
1 plastična glava
žica za lemjenje
plastični kovčeg

Uporaba

Lemnica se upotrebljava za lakše poslove lemjenja, električne lemijene spojeve, modelarstvo i pirogravuru.

Dodatne sigurnosne upute


- Drajte zagrijanu lemnicu samo na ručci. Opasnost od opekina!
- Odlagajte zagrijanu lemnicu samo na nezapaljivim i vatropostojnim podlogama. Opasnost od požara!
- Matice za pričvršćivanje lemne glave moraju biti zategnute. Kontrolirajte to prije početka rada.
- Držite priključni kabel uvijek van dosega lemne glave.
- Ne zatepljujte prekidač lemnice.
- Zbog visokih radnih temperatura, izradak treba dovoljno pričvrstiti.
- Lemna glava se pri radu zagrijava, te u slučaju nestručne uporabe može prouzročiti ogorjeline i oprjotine, a u nagorem slučaju opekline i požar.
- Ne uranjajte lemnu glavu u vodu i ne držite lemnu glavu pod tekuću vodu.
- Prilikom lemjenja nosite zaštitne naočale, prskajuće kapljice koštra i taljiva mogu prouzročiti ozljede očiju.

- Neka taljiva pri zagrijavanju oslobadaju neugodna isparivanja. Osigurajte dobro provjetranje radnog mjesta.

Upute za rad

- Nakon svake faze zagrijavanja od najviše 12 sekunda mora uslijediti stanka tj. isključivanje u trajanju od najmanje 48 sekundi. To znači da se s lemnicom smije raditi samo u intermitentnom režimu rada.
- Pazite da su dijelovi koje želite zalemiti čisti. Očistite dijelove prethodno čeličnom vunom ili finim brusnim papirom.
- Uvjerite se da je lemna glava pokosirena, po potrebi je pokosirite priloženim lemom. Nikada lemnu glavu ne čistite pomoću turpije.
- Obrisite lemnu glavu silikonskom spužvom, a zatim pokosirite lemnu glavu.
- Zagrijte lemno mjesto, a ne lem. Drajte dijelove koje želite zalemiti lemnom glavom, tako da se oba dijela ravnomjerno zagrijavaju. Dajte nešto lema na lemno mjesto.
- Sklonite lemnicu oprezno i brzo a da ne pomaknete dijelove koje želite zalemiti.
- Nemojte koristiti previše lema. Koristite samo toliko lema koliko je neophodno.
- Električni i elektronički dijelovi se ne smiju previše zagrijavati.
- Kada lemjenjem želite povezivati žice, preporučljivo je da se unaprijed pokosire krajevi. Uvijite spiletku, zagrijte je i dodajte nešto lema.
- Pomoću plastične glave možete popraviti predmete od termoplastike (dječje igračke).
- Normalna lemna glava se može upotrijebiti za pirogravuru na drvetu ili koži.

Tehnički podaci

Mrežni napon	230 V – 50 Hz
Primljena snaga	100 W
Vrijeme zagrijavanja	12 sekundi
Stanka - isključivanje	48 sekundi
Osvjetljenje	0,25 A / 0,55 W
Zaštitno izolirana	
Težina	0,625 kg

- Podatak „S3 1 min. 20 %“ na označnoj pločici znači da lemnica smije biti uključena 12 sekundi, a nakon toga se mora isključiti za trajanje od 48 sekundi, pošto bi se inače pregrijala lemna glava, a lemnica bi se pokvarila.

- EG Konformitätserklärung
- EC Declaration of Conformity
- Déclaration de Conformité CE
- EC Conformiteitsverklaring
- Declaracion CE de Conformidad
- Declaração de conformidade CE
- EC Konformitetsförklaring
- EC Yhtenmukaisuusilmoitus
- EC Konfirmatserklæring
- EC Заверение о соответствии
- Dichiarazione di conformità CE
- Declarație de conformitate CE
- AT Uygunluk Deklarasyonu



- EC Δήλωση περί της συμμόρφωσης
- Dichiarazione di conformità CE
- EC Overensstemmelseerklæring
- EU prohlášení o konformitě
- EU Konformitetserklæring
- EU Izjava o skladnosti
- Oświadczenie o zgodności z normami
- Europejskiej Wspólnoty
- Vyhlášení EU o konformitě



BLP 100

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De odeskreivasar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produktén överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.
 Undertegetne erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subscrisorul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.
 Imzajavay kirj: firma adina irajitay agajide anlay yonaymetlikere ve normlayra uygun olujayunu beyan eder.
 Ev onaylayti tilye etayrilyay dilyaylay o uyoyeyraymayevoy tilye olujayavlay toyu proyaynyoy toyoy toyoy, aykilyaylyoyoy koyonyoykilyoy kay toy aykilyaylyoy proyaynyoy.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Niže potpisani yménom firmy prohláshuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Podpisani izjavljay v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
 Niže podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisující závázne prohláshuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WA}dB(A); L _{WA}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 6035-1; EN 60335-2-45

Landau/Isar, den 13.01.2003

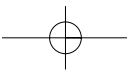
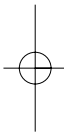
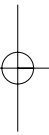
Bunditz
Brunhözl
Leiter Produkt-Management

Pisum
Pisum
Produkt-Management

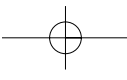
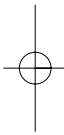
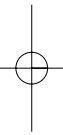
Archivierung / For archives: 4610020-33-4155050-E



A vertical column of 16 horizontal lines, serving as a writing area.







GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Techniske ændringer forbeholdes
Technické zmeny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
technické spremembe pridržane.
Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabılır

④ **GARANTIEURKUNDE**

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

④ **GARANTIE**

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

④ **GARANTIE**

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

Ⓢ **WARRANTY CERTIFICATE**

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

Ⓢ **CERTIFICATO DI GARANZIA**

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto e dura 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza

Ⓢ **GARANTIBEVIS**

Garanti-perioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år.

Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.

Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.

Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

Ⓢ **Гарантийное удостоверение**
Гарантийный срок начинается со дня покупки и составляет 2 год.
В объем гарантии входит неудовлетворительное исполнение, дефекты материала или функциональные дефекты.
На требуемые для этого запасные части и затраченное рабочее время счет не выставляется.
Никакой гарантии для косвенных убытков.
Ваш партнер по сервисному обслуживанию

Ⓢ **CERTYFIKAT GWARANCJI**
Okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu zakupu i wynosi 24 miesięcy.
Naprawa gwarancyjna obejmuje wady wykonawcze lub materiałowe oraz usterki w działaniu.
Potrzebne do naprawy gwarancyjnej części zamienne oraz koszty robocizny są bezpłatne.
Gwarancja nie obejmuje szkód wtórnych.
Wasz serwis

Ⓢ **Garanciaokmány**
A garancia időtartama 24 hónap és a vásárlás napjával kezdődik.
A szavatosság csakis a kivitelezési hibákra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.
Az ehhez szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.
Nem szavatolunk a másodlagos károkkért.
Az Ön vevőszolgálati partnere.

Ⓢ **GARANCIJSKI LIST**
Garantni rok, počinje od dana kupnje, a 2 godine.
Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.
Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.
Vaš servisni partner

- (D) ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0150) 145 046, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH) Fubag International
 Schiachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
 Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- (GB) Einhell UK Ltd
 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F) Pour toutes informations ou service
 après vente, merci de prendre contact
 avec votre revendeur.
- (NL) Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B) Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (E) Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P) Einhell Iberica
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I) Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (SE) Einhell Skandinavien
 Bergsoevä 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FI) Sähkötalo Harju OY
 Korjaamokatu 2
 FIN-33540 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL) Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Medzyleska
PL-50-554 Wrocław
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H) Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Péter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR) Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Alay Cisme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34943 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO) Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ) Poker Plus S.R.O.
 Anali Vu Bechovice
 Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG) Einhell Bulgarian
 34 A, Stefan Stambolov Str.
 Apt. 4
BG 9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (LU) Luma Trading d.o.o.
 Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
 Tel. 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR) Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Vesa 2
HR 49224 Lepajci
 Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (SI) MP Trading d.o.o.
 Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR) An Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piraeus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RU) Bermas
 Alufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
 Tel 095 3639580, Fax 095 3639581

EH 01/2003